

## POPIS MALÉHO PROJEKTU

### KISPROJEKT LEÍRÁSA

*Vyplní sa v úradnom jazyku členského štátu, v ktorom prijímateľ sídli.  
A végső kedvezményezett székhely szerinti tagállamának hivatalos nyelvén szüikséges kitölteni.*

|                                                                     |                        |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Registračné číslo malého projektu<br>Kisprojekt regisztrációs száma | HUSK/SPF/2301/3.2/037  |
| Krátky názov malého projektu<br>(Akronym)<br>Kisprojekt rövid címe  | Nové návraty 2024      |
| Prijímateľ<br>Végső kedvezményezett                                 | Obec Veľké Úľany       |
| Začiatok a koniec projektu<br>A projekt kezdete és vége:            | 01/04/2024 - 31/5/2024 |

#### 1. Názovaktivity /Tevékenység megnevezése\*: **Nové návraty 2024**

**Popis (Hlavné obsahové prvky aktivity, definovanie cieľovej skupiny, typ aktivity, miesto a dátum (začiatočný a konečný) konania).**

Leírás(A tevékenység főbb tartalmi elemei, célcsoport meghatározása, a tevékenység típusa, helyszíne és (kezdő és záró) dátuma.)

**Hlavné programové prvky:** Podujatie je organizované pri príležitosti 20. výročia podpísania dohody o spolupráci medzi obcou Veľké Úľany (SK) a mestom Jánossomorja (HU). V prvý deň podujatia sa stretnú žiaci základných škôl z mesta Jánossomorja a z obce Veľké Úľany, ktorí svoje nadanie a šikovnosť preukážu v rámci kvízov. Uskutoční sa aj turnaj v minifutbale. V druhý deň sa stretnú oficiálne delegácie dvoch družobných miest, ktorého členmi budú poslanci zastupiteľstiev, zástupcovia vzdelávacích inštitúcií, spoločenských organizácií ako aj umeleckých súborov. Prebehne slávnostné zasadnutie projektových partnerov, ako aj otvorenie výstavy zameranej na ich kooperáciu v kultúrnom dome. Počas tretieho dňa sa uskutoční v rímskokatolíckom kostole ekumenická svätá omša a na záver pietny akt kladenie vencov pri pamätnej tabuli umiestnenej na stene kostola.

**Cieľová skupina:** V širšom zmysle je cieľovou skupinou projektu obyvateľstvo obce Veľké Úľany so 4 778 obyvateľmi a mesta Jánossomorja so 6 133 ľuďmi. Jedná sa hlavne o mladých ľudí (veková skupina 8-14 a 15- 25 rokov), starší ľudia (nad 60 rokov), ako aj osoby s rozhodovacou právomocou (starostovia, poslanci OZ), členov klubov dôchodcov.

**Typ aktivity:** kultúrne podujatie

**Miesto konania:** Veľké Úľany

**Dátum konania:** 10. – 12. mája 2024

**Výstup (Očakávané výsledky aktivity, ich vyčíslenie (počet aktivít, počet možných (všetkých) účastníkov / návštevníkov (osôb), a pod.), vplyv podujatia z hľadiska budovania vzájomnej dôvery a možnosti rozvoja cezhraničných vzťahov).**

Kimenet (A tevékenység várható eredményei, mennyiségi meghatározása (darabszám, a lehetséges (valamennyi) résztvevők / látogatók száma (fő), stb.), illetve az esemény hatása a kölcsönös bizalom kialakítása, a határonátnyúló kapcsolato kifejllesztési lehetősége szempontjából.)

**Očakávané výsledky a vplyv podujatia:** Tento projekt umožní stretnutie občanov, upevňovanie vzájomných vzťahov, cez workshopov budú mať možnosť účastníci spoznať príležitosti spolupráce v rámci EÚ. Spoločné kultúrne vystúpenia zas zdôraznia rôznorodosť a bohatstvo spoločného dedičstva. Cezhraničný charakter projektu určuje 20-ročný družobný vzťah medzi mestom Jánossomorja a obcou Veľké Úľany, ktorý sa vyznačuje dlhou sériou väčších spoločných projektov a menších spoločných

kultúrnych programov, formálnych i neformálnych stretnutí, realizované v posledných desaťročiach.

**Počet aktivít:** 1 podujatie – Nové návraty 2024

**Počet možných (všetkých) účastníkov:** Podujatie realizované v rámci projektu, v prvých dvoch dňoch je naplánované za účasti 25-30 člennej maďarskej delegácie a tretí deň 15-člennej maďarskej delegácie, ktorú zabezpečuje družobné mesto Jánossomorja. Spolu s domácimi slovenskými/maďarskými účastníkmi to znamená celkovo 150-200 účastníkov celého podujatia. Aktivity projektu sú postavené tak, aby sa mohli zapojiť všetky vekové skupiny obyvateľstva či už ako návštevníci alebo priami účastníci programov.

\*v prípade viacerých podujatí kopírovať

**2. Názov aktivity /Tevékenység megnevezése:Súlrad s demokratickými a občianskymi hodnotami Európskej únie / Hozzájárulás az Európai Unió demokratikus és polgári értékrendjéhez**

**Popis (Aktivity / programové prvky malého projektu, prostredníctvom ktorých malý projekt prispieva k podporovaniu účasti občanov a zastupiteľských organizácií na demokratickom a občianskom živote Európskej únie, a k podnecovaniu výmeny názorov medzi občanmi Maďarska a Slovenska, typ aktivity, miesto a dátum (začiatkový a konečný) konania.)**

*Leírás (A kisprojekt azon tevékenységei / programelemei, amellyekkel a kisprojekt hozzájárul a polgárok és a képviselői szervezetek ösztönzéséhez, hogy résztvegyenek az Európai Unió demokratikus és polgári életében és a Magyarország és Szlovákia polgárai közötti eszmecserék előmozdításához, a tevékenység típusa, helyszíne és (kezdő és záró) dátuma.)*

Relevantné programové prvky:

**1x otvorenie výstavy „Veľké Úľany – Jánossomorja - najkrajšie momenty predošlých 20 rokov“. s odbornými workshopmi** – Výstava fotografií a programy umeleckých skupín, ktoré zvýraznia rozmanitosť maďarsko-slovenského pohraničia. Workshopy realizované v niekoľkých sekciách (so zameraním na témy, ako napr. príležitosti pre mladých v EÚ, situácia starších ľudí v EÚ, možnosti rozvoja), povzbudia účastníkov oboch obcí – najmä mladých ľudí – aby odvážne využívali prezentované cezhraničné vzdelávacie a pracovné príležitosti v EÚ prostredníctvom osvedčených postupov. V rámci tohto programového prvku partneri budú prezentovať doterajšie úspešné projekty (TwinningTown, Interreg SK-HU) realizované v spolupráci medzi Jánossomorja a Veľké Úľany. Na základe doterajších skúseností môžu zástupcovia samospráv oboch osád pokračovať v spoločnom myslení v súlade s demokratickými a občianskymi hodnotami občanov EÚ a oboch krajín.

**Dátum konania:** 11.05.2024

**Miesto konania:** Kultúrny dom Veľké Úľany

**1x slávnostné zasadnutie zastupiteľstiev** – Slávnostné zasadnutie zastupiteľstiev a podpísanie Jubilejnej doložky pri príležitosti 20. výročia uzavretia Zmluvy o spolupráci medzi Mestským zastupiteľstvom Jánossomorja a Obecným zastupiteľstvom Veľké Úľany. Obnovením „Dohody o spolupráci“ poskytnú zástupcovia samospráv oboch osád rámec pre dlhodobú spoluprácu nielen medzi oboma obcami, ale aj medzi občianskymi združeniami a inštitúciami.

**Dátum konania:** 11.05.2024

**Miesto konania:** Obradná sieň Obecného úradu Veľké Úľany

**1x vedomostný kvíz** – Kvíz pre žiakov 7. – 9. ročníka zameraný na 20-ročnú cezhraničnú spoluprácu dvoch obcí a jej históriu.

**Dátum konania:** 10.05.2024

**Miesto konania:** Budova Základnej školy s vyučovacím jazykom maďarským Mihály Borsosa, Veľké Úľany

**Výstup (Očakávané výsledky aktivity, ich vyčíslenie (počet aktivít, počet možných (všetkých) účastníkov / návštevníkov (osôb), a pod.), vplyv podujatia z hľadiska budovania vzájomnej dôvery a možnosti rozvoja cezhraničných vzťahov, téma dohody/dohôd o spolupráci).**

Kimenet (A tevékenység várható eredményei, mennyiségi meghatározása (darabszám, a lehetséges (valamennyi) résztvevők / látogatók száma (fő), stb.), illetve az esemény hatása a kölcsönös bizalom kialakítása, a határonátnyúló kapcsolatok fejlesztési lehetősége szempontjából, együttműködési megállapodá(sok) témája.)

**Očakávané výsledky a vplyv podujatia:** Hlavné momenty trojdňového podujatia povzbudia občanov dvoch družobných obcí k aktívnej účasti. Prvý deň bude venovaný hlavne aktivite detí a mládeže dáva nádej, že spolupráca dvoch družobných usadlostí bude pokračovať aj v ďalších desaťročiach, lebo pri aktivitách sa zrodia nové priateľstvá už aj medzi deťmi. Okrem toho všetky aktivity podujatia budú mať určite vplyv na budovanie komunity a môže to podporiť budúcu spoluprácu mimovládnych organizácií v oboch osadách. Popoludňajšie kultúrne programy posilňujú identitu maďarských a slovenských občanov žijúcich v prihraničnom regióne. Hlavným výnosom celého projektu bude podpísanie Jubilejnej doložky k „Zmluve o spolupráci“, ktorú družobné osadlosti podpísali v roku 2004. Všetky aktivity projektu budú zamerané na spropagovanie 20-ročnej úspešnej cezhraničnej spolupráce. Vzhľadom na to, že Jánossomorja a Veľké Úľany majú už dve desaťročia žijúci družobný vzťah, podujatie plánované v projekte tento vzťah ešte viac prehĺbi a zintenzívni.

**Počet aktivít:** 1x 3-dňové podujatie s 3 hlavnými programovými prvkami zameranými na adresovanú oblasť (otvorenie výstavy s workshopmi, zasadnutie zastupiteľstiev, vedomostný kvíz)

**Počet možných (všetkých) účastníkov:** Podujatie realizované v rámci projektu, v prvých dvoch dňoch je naplánované za účasti 25-30 člennej maďarskej delegácie a tretí deň 15-člennej maďarskej delegácie, ktorú zabezpečuje družobné mesto Jánossomorja. Spolu s domácimi slovenskými/maďarskými účastníkmi to znamená celkovo 150-200 účastníkov celého podujatia.

**Dohody o spolupráci:** V rámci podujatia bude uzatvorených 1 dohoda o spolupráci

- s organizáciou: Obec Veľké Úľany a Mesto Jánossomorja
- so zameraním na nasledovné témy: cezhraničná spolupráca v EU - školstvo, kultúra, šport, ochrana životného prostredia, mimovládne organizácie.

### 3. Ukazovatele výstupov/ Kimeneti indikátorok

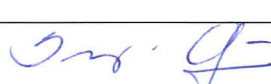
| RCO115                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Cezhraničné verejné podujatia / Határonátnyúló szervezett nyilvános rendezvények |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Popis:</b>Ukazovateľ zohľadňuje počet cezhraničných podujatí organizovaných žiadateľom. Cezhraničné verejné podujatie je akcia, ktorá bola propagovaná širokej verejnosti v oblasti, na ktorúsa program vzťahuje, pomocou vhodných prostriedkov. Cezhraničné verejné podujatie musí prilákať účastníkov aspoň z dvoch krajín programovej oblasti.</p> <p>Leírás: A mutató a támogatott projektekben vagy interregionális programokban megszervezett határonátnyúló rendezvények számát veszi figyelembe. A határonátnyúló nyilvános esemény olyan közös fellépés, amelyet a program által lefedett terület nagyközönsége számára a megfelelő eszközökkel hirdették. A határonátnyúló nyilvános rendezvénynek a programterület legalább két országból kell résztvevőket vonzania.</p> | <p><b>Ciel'ová hodnota</b><br/>Célérték</p>                                      |
| <p>V rámci projektu dôjde k organizácii jedného 3-dňového cezhraničného podujatia – Nové návraty 2024.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>1</p>                                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                              |                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>RCO87</b>                                                                                                                                                                                                                  | <b>Cezhраниčné spolupracujúce organizácie/</b> Határonkon átnyúlóan együttműködő szervezetek |                                     |
| <b>Popis:</b> <i>Ukazovateľ znamená počet organizácií, ktoré formálne spolupracujú na podporených projektoch.</i><br><b>Leírás:</b> <i>A mutató a támogatott projektekben formálisan együttműködő szervezeteket számolja.</i> |                                                                                              | <b>Ciel'ová hodnota</b><br>Célérték |
| Hlavnými spolupracujúcimi organizáciami v rámci cezhraničnej spolupráce sú:<br>- Obec Veľké Úľany (SK)<br>- Mesto Jánossomorja (HU).                                                                                          |                                                                                              | 2                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                      |                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>PSI01</b>                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Počet pozvaných zahraničných účastníkov /</b> Meghívott külföldi résztvevők száma | <b>Ciel'ová hodnota</b><br>Célérték |
| Na jednotlivé podujatia projektu, ktoré sa uskutočnia vo Veľkých Úľanoch sú pozvaní hostia z Maďarska (Jánossomorja) v počte min. 53. Na jednotlivých programoch sa budú striedať hostia podľa vekových skupín, pracovného a záujmového charakteru. |                                                                                      | 53                                  |

#### 4. Ukazovateľ výsledkov / Eredményindikátor

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                 |                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>RCR84</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Cezhраниčná spolupráca po ukončení projektu /</b> Határonkon átnyúló együttműködés a projekt befejezése után |                                     |
| <b>Popis:</b> <i>Ukazovateľ predstavuje počet organizácií zapojených do cezhraničnej spolupráce po ukončení podporených projektov. Organizácie sú právnické osoby zapojené do realizácie projektu, započítané v RCO87. Konceptiu spolupráce treba interpretovať ako vyhlásenie o tom, že organizácie uzavreli úradnú dohodu o pokračovaní spolupráce po ukončení financovaného projektu. Pokračujúca spolupráca sa nemusí týkať témy dokončeného projektu.</i><br><b>Leírás:</b> <i>A mutató a támogatott projektek befejezését követően számolja a határonkon átnyúló együttműködést folytató szervezeteket. A szervezeteknek hivatalos megállapodást kell kötnie az együttműködés folytatására a támogatott projekt befejezése után. A tartós együttműködésnek nem kell ugyanarra a témára kiterjednie, mint a befejezett projektben.</i> |                                                                                                                 | <b>Ciel'ová hodnota</b><br>Célérték |
| V rámci podujatia budú uzatvorené partnerské dohody medzi nasledovnými organizáciami:<br>Obec Veľké Úľany – Mesto Jánossomorja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                 | 2                                   |

|                                                   |                                                                                      |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Meno a priezvisko /</b> Vezeték- és keresztnév | Ing. František Gógh, DBA.                                                            |
| <b>Dátum /</b> Dátum                              | 25.4.2024                                                                            |
| <b>Podpis(pečiatka) /</b> Aláírás (bélyegző)      |  |